

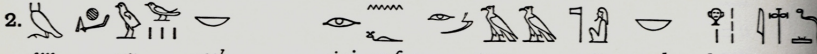
Excerpt from: The Egyptian Book of the Dead, The Papyros of Ani, Egyptian Text, Transliteration and Translation. E.A. Wallis Budge, S. 194-198.

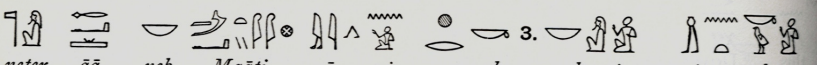
Verily I have come to thee, I have brought to thee Maāt. I have driven away for thee wickedness. I have not done iniquity to mankind. Not have I done harm unto animals. Not have I done wickedness in the place of Maāt. Not have I known evil. Not have I acted wickedly. Not have I done each and every day works above what I should do. Not hath come forth my name to the boat of the Prince. Not have I despised God.


Not have I caused misery. Not have I caused affliction. Not have I done what is abominable to God. Not have I caused harm to be done to the servant by his chief. Not have I caused pain. Not have I made to weep. Not have I killed. Not have I made order for killing for me. Not have I done harm to mankind. Not have I taken aught of the oblations in the temples. Not have I purloined the cakes of the gods. Not have I carried off the offerings of the blessed dead. Not have I fornicated. Not have I defiled myself.

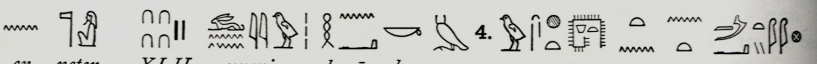
Not have I added to, not have I diminished the offerings. Not have I stolen from the orchard. Not have I trampled down the fields. I have not added to the weight of the balance. Not have I diminished from the weight of the balance. Not have I carried off the milk from the mouth of the babe. Not have I driven away the cattle which were upon their pastures. Not have I captured the birds of the preserves of the gods. Not have I taken fishes [with bait] of their own bodies. Not have I turned back water at its season. Not have I cut a cutting in water running. Not have I extinguished a flame at its hour. Not have I violated the times for the chosen offerings. Not have I driven back the cattle of divine things.


Not have I repulsed God in his manifestations. I, even I, am pure. Times four. I am pure [with] the purity of *bennu* that great which is the Suten-henen, because I am, behold, nose that of the lord of winds making to live mortals all on day that of filling the *utchat*, in Heliopolis, in month second of the season coming forth to the end, before the lord of this earth. I see the filling of the *uchat* in Heliopolis. Not let be done evil to me in land this, in hall this of Double Maāt, because I, I know the name of these gods who are in it, the followers of the god great.

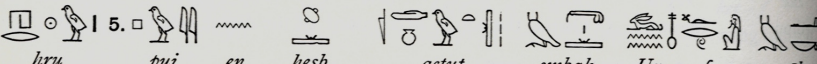
2. 
em xu neb ari-nef maa neter neb hrau inet
 from sins all [which] he hath done, and of seeing of god every the faces. Hail,

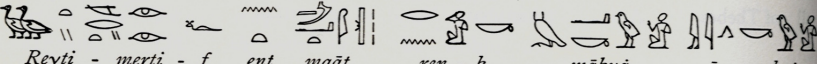

neter aa neb Maati i-na xer-k neb-a ant-ku
 god great, lord of Maati, I have come to thee, my lord. I have brought myself

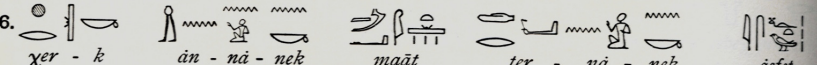

maa-a neferu-k au-a xer-k xer-k xer-k ren
 that I may see thy beauties. I know thee, I know the name

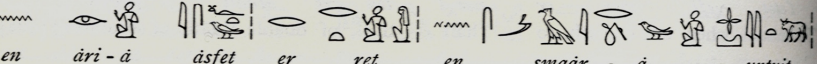

en neter XLII uneniu hen-a-k em usext ten ent Maati
 of the gods forty-two who exist with thee in hall this of Maati, [and]

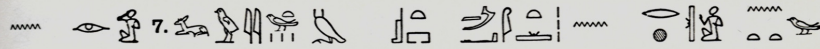

anxiu em saut tut samiu em snef-sen
 who live as the punishers of sinners, who live upon their blood


hru pui en hesb getut embah Un-neferu mak
 on day that of computing dispositions before Un-neferu; verily


Rexti-merti-f ent maat ren-k maku i-ku
 "Rekhti-merti-f-ent-Maat" is thy name. Verily I have come

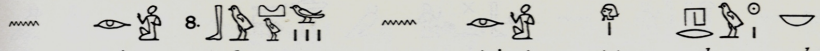
6. 
xer-k an-na-nek maat ter-na-nek asfet
 to thee, I have brought to thee Maat. I have driven away for thee wickedness.


en ari-a asfet er ret en smaar-a un
 I have not done iniquity to mankind. Not have I done harm unto animals.



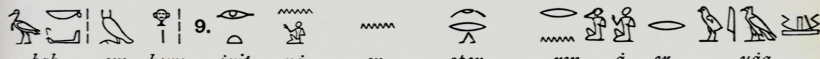
en ari - à auit em auset maät en rex - à netet

 Not have I done wickedness in the place of Maät. Not have I known evil.



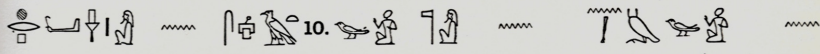
en ari - à bu - tu en ari - à tep hrur neb

 Not have I acted wickedly. Not have I done each day and every




bak em heru arit - nä en sper ren - à er uaa

 works above what I should do. Not hath come forth my name to the boat of



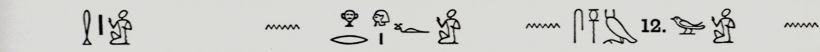
χερπ en saat - à neter en nem - à en

 the Prince. Not have I despised God. Not have I caused misery. Not



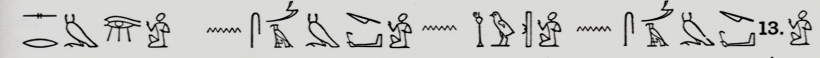
nemh - à en ari - à but neter en sätu - à

 have I caused affliction. Not have I done what is abominable to God. Not have I caused harm



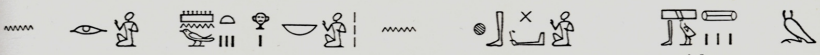
hen en her-tep - f en smer - à en

 to be done to the servant by his chief. Not have I caused pain. Not




serem - à en smam - à en utu - à en smam - à

 have I made to weep. Not have I killed. Not have I made the order for killing for me.



en ari - à ment hrä - nebu en χeb - à sebu em

 Not have I done harm to mankind. Not have I taken aught of the oblations in



re - peru en het' - à paut neteru en nehem - à

 the temples. Not have I purloined the cakes of the gods. Not have I carried off

The Egyptian Book of the Dead, (The Papyrus of Ani), Egyptian Text, Transliteration and Translation. E.A. Wallis Budge, pp. 194-198.

15.
χενfu *χu* *en* *nek - à* *en* *ταται - à*
 the offerings of the blessed dead. Not have I fornicated. Not have I defiled myself.

16.
en *uah - à* *en* *χeb - à* *em* *tebh* *en* *χeb - à* *em*
 Not have I added to, not have I diminished the offerings. Not have I stolen from

sešcp *en* *sàat - à* *em* *aht* *en* *uah - à* *her* *met*
 the orchard (?). Not have I trampled down the fields. I have not added to the weight

17.
ent *āusu* *en* *senemeḥ - à* *em* *teḫ* *en*
 of the balance. Not have I diminished from the weight of

māḫat *en* *nehem - à* *ārtet* *em* *re* *en* *nexen* *en*
 the balance. Not have I carried off the milk from the mouth of the babe. Not

18.
kefa - à *āut* *her* *semu - sen* *en* *seḫet - à*
 have I driven away the cattle which were upon their pastures. Not have I captured

apt *en* *gesu* *neteru* *en* *haam - à* *remu*
 the birds of the preserves of the gods. Not have I taken fishes

en *χaut - sen* *en* *χesef - à* *mu* *en* *āter - f*
 [with bait] of their own bodies. Not have I turned back water at its season.

en *tenā - à* *tenā* *er* *mu* *asu* *en* *āχem - à* *χet*
 Not have I cut a cutting in water running. Not have I extinguished a flame

The Egyptian Book of the Dead, (The Papyrus of Ani), Egyptian Text, Transliteration and Translation. E.A. Wallis Budge, pp. 194-198.

20.
em at - s en teh - á sesu her setepet en
 at its hour. Not have I violated the times for the chosen offerings. Not

šenā - á menmenet neter χet en χesef - á neter em
 have I driven back the cattle of divine things. I have not repulsed God in

peru - f áwá 21. āb - kuá sep ftu āb - á āb
 his manifestations. I, even I, am pure. Times four. I am pure [with] the purity of

bennu pu āā enti em Suten-henen her entet nuk ás fenč pu
bennu that great which is in Suten-henen, because I am, behold, nose that

22.
en neb nifu seānχ rexit nebt hru pui en
 of the lord of winds making to live mortals all on day that of

meh ut'at em Annu em ābet sen pert
 filling the utchat , in Heliopolis, in month second of the season of coming forth

23. *ārqi embah en neb ta pen nuk maa meh*
 to the end, before the lord of this earth. I see the filling of

ut'at em Annu enen χeper buču er - á em ta
 the utchat in Heliopolis. Not let be done evil to me in land

The Egyptian Book of the Dead, (The Papyrus of Ani), Egyptian Text, Transliteration and Translation. E.A. Wallis Budge, pp. 194-198.

pen em usext ten ent maati her entet tuä rex - kuä
 this, in hall this of Double Maät, because I, I know

ren en enen neteru uneniu am - s šesu neter ää
 the name of these gods who are in it, the followers of the god great.

PLATE XXXI.

1.

ä usex per em Ännu än äri - ä äsfet
 Hail, Strider, coming forth from Annu, not have I done wrong.
2.

ä hept sešet per em xer - äba än äuau - ä
 Hail, Embraced with flame, coming forth from Kher-äba, not have I despoiled.
3.

ä fenü per em xemennu än t'au - ä
 Hail, Fenü (*i.e.*, Nose), coming forth from Khemennu, not have I robbed.
4.

ä äm xäibit per em Qernet än smam - ä ret sep sen
 Hail, Eater of shades, coming forth from Qernet, not have I slain men: twice.
5.

ä Nehaa-hrä per em Re - stau än het t'ebh'
 Hail, Nehaa-hra coming forth from Re - stau, not have I defrauded the offerings.
6.

ä Rereti per em pet än xebt - ä
 Hail, Double Lion-god, coming forth from heaven, not have I diminished [oblations].